

résolu par un jugement, cette contestation sera, préalablement à toute procédure devant la Commission permanente de conciliation, soumise à la décision de la Cour permanente de Justice internationale.

Article 8.

La Commission permanente de conciliation prévue par le présent Traité sera composée de cinq membres, qui seront désignés comme il suit, savoir: les Hautes Parties contractantes nommeront chacune un Commissaire choisi parmi leurs nationaux respectifs et désigneront d'un commun accord les trois autres Commissaires parmi les ressortissants de tierces Puissances; ces trois Commissaires devront être de nationalités différentes et, parmi eux, les Hautes Parties contractantes désigneront le Président de la Commission.

Les Commissaires seront nommés pour trois ans. Si le mandat d'un membre, désigné d'un commun accord, expire sans qu'aucune des Parties s'oppose à son renouvellement, le mandat est censé renouvelé pour une nouvelle période de trois ans. De même si, à l'expiration du mandat d'un membre désigné par l'une des Parties, cette Partie n'a pas pourvu à son remplacement, son mandat sera censé renouvelé pour trois ans.

Un membre dont le mandat expire pendant la durée d'un procédure en cours, continue à prendre part à l'examen du différend jusqu'à ce que la procédure soit terminée, nonobstant le fait que son remplaçant aurait été désigné.

En cas de décès ou de retraite de l'un des membres de la Commission de conciliation, il devra être pourvu à son remplacement pour le reste de la durée de son mandat, si possible dans les trois mois qui suivront et, en tous cas, aussitôt qu'un différend aura été soumis à la Commission.

Article 9.

La Commission permanente de conciliation sera constituée dans les six mois qui suivront l'échange des ratifications du présent Traité.

maal, forud for enhver Behandling for det staaende Forligsnævn, henvises til Afgørelse af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.

Art. 8.

Det i nærværende Traktat omhandlede staaende Forligsnævn skal bestaa af fem Medlemmer, der udpeges paa følgende Maade: De Høje Kontraherende Parter udnævner hver et Medlem blandt deres respektive Statsborgere og udpeger efter fælles Overenskomst de tre øvrige Medlemmer blandt Statsborgerne i andre Stater; disse tre Medlemmer skal være af forskellig Nationalitet, og blandt disse udpeger de Høje Kontraherende Parter Nævnets Formand.

Medlemmerne udnævnes for tre Aar. Dersom Funktionstiden for et af de efter fælles Overenskomst udpegede Medlemmer udløber, uden at nogen af Parterne modsætter sig Fornyelse, skal hans Hverv anses for forlænget for et yderligere Tidsrum af tre Aar. Ligeledes skal, dersom Funktionstiden for et af den ene af Parterne valgt Medlem udløber, uden at denne Part har draget Omsorg for hans Afløsning, hans Hverv anses for fornyet for tre Aar.

Et Medlem, hvis Funktionstid udløber, medens en Sag er under Behandling, vedbliver at deltage i Undersøgelsen af denne Sag, indtil Behandlingen er afsluttet, uanset om hans Efterfølger allerede maatte være udpeget.

I Tilfælde af, at et af Forligsnævnets Medlemmer afgaar ved Døden eller udtræder, skal der drages Omsorg for hans Afløsning for Resten af Funktionstiden, om muligt inden tre Maaneder og i hvert Fald saa snart en Tvist bliver forelagt Nævnet.

Art. 9.

Det staaende Forligsnævn skal oprettes inden seks Maaneder efter Udvekslingen af Ratifikationsdokumenterne for nærværende Traktat.